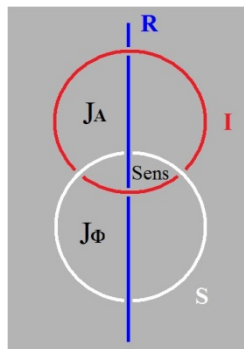


17 Décembre 1974

Table des séances

Comme j'aime pas beaucoup écrire au tableau, je vous écris *le minimum*, ce *minimum* est assez pour que vous y reconnaissiez à gauche le *nœud borroméen* :



Il me semble - enfin, pour autant que vous vous souveniez de ce que je dis, enfin *vous prenez des notes*, tout au moins certains - il me semble que j'ai justifié en quoi *le nœud borroméen* peut s'écrire, puisque c'est une *écriture*, une *écriture* qui supporte un *Réel*.

Ceci déjà à soi tout seul désigne ceci : c'est que non seulement le *Réel* peut se supporter d'une *écriture*, mais que : il n'y a pas d'autre idée sensible du *Réel*. Ce *Réel* - ce *Réel* qu'est le nœud, nœud qui est une construction - ce *Réel* se suffit à laisser ouvert ce trait, ce trait d'*écrit* (*d,apostrophe*), ce trait qui est écrit qui du *Réel* supporte l'idée.

前回のセミナー(1974年12月10日)の末尾でréductionという語には含蓄がある、と書いたが、それがこの日のセミナーにおいてこのle minimumという語につながっていると小生は思う。またle minimumは後で出てく

るun maximum de l'écart de la métaphoreと対をなしている。この点については別稿を参照されたい。但し、Milner(かれ自身はかつてチョムスキー派グループに傾倒し、minimalisteを自認していたが、「La Force du minimalisme: un entretien avec Jean-Claude Milner」における自らの位置づけは微妙である)。minimalisteが普遍文法派だとして、言語学におけるmaximalisteとはブルームフィールドが挙げられるが、両者を同一な次元では語れない。小生は、ラカン自身がボロメオの輪においてle minimumへの志向を唱えているのをフッサールの現象学的還元へとどうしても結びつけてしまう。ラカンがフッサール名を口にしたのはセミナー17巻、L'envers de la psychanalyseを除いて見渡すことができないし、これもかれの『論理学研究』との関わり合いで出てくるのであり、「還元」について述べているのを見たことがない。またラカニアンの中なかでも「還元」についてフッサールとの関係を扱っているものは皆無である。周知のように、フッサール自身、「還元」というものを最終的には断念し「生活世界」に行き着くことになる点については、木田元氏の紹介のとおりなのであろう。ラカンもこのセミナーにてボロメオの輪について、あらゆる解釈を抽象化(捨象)するよう呼びかけているのであるが、結果は逆に輪の細部、外縁、周囲にいろいろなものを付け足して、謂わば拡大解釈extrapolerしてしまっている。

ラカンが言いたいことはボロメオの輪は「書かれる」ものであり、エクリチュールだとしている。つまり描かれたものでも、語られたものでもないということであるが、そうだとすると、それは「読まれる」べきものであるからこそ、エクリチュールなのだという解釈は成り立つであろう。そしてこのエクリチュールは現実界に属するものであるとしている。現実界については「意味」の外にあり、形のそとにあり、それを捉えることは文字通りimpossibleなのである。

Ceci de ce fait que le nœud n'étant fait de ce que chacun de ses éléments n'est noué que par un troisième, on peut, l'un de ces trois, le laisser ouvert, puisque c'est un fait que j'ai mis en valeur – que je crois avoir remis en valeur la dernière

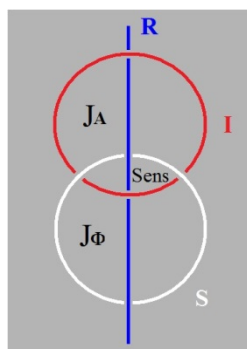
fois, que chacun de ses éléments peut avoir deux formes : la forme de droite infinie, et la forme que je désigne - parce que ça me semble la meilleure pour votre imaginaire - que je désigne du *rond de ficelle*, ce qui s'avère à l'étude être celle d'un *tore*.

Ayant fait ce petit bout de nœud avec ce que j'ai dit la dernière fois, histoire de vous le faire resurgir, je me trouve, comme ça ce matin, avoir préféré, plutôt que de vous lire ce que j'ai élaboré à votre intention, il me semble qu'il y a *des remarques, des remarques en somme préliminaires*, qui pourraient bien vous servir à répondre, à justifier, comme questions, des questions que je suppose que vous avez dû vous poser. Alors *ces remarques préliminaires*, je vais pas les faire nombreuses, je vais en faire 3.

以下、この三つの「前提となる指摘」となる。

Ça peut venir à l'esprit, enfin de certains qui ouvrent des bouquins - ils n'ont même pas besoin de les ouvrir, ça traîne sur les couvertures - ils peuvent se demander : ce nœud que je profère au titre d'y unir le **R.S.I.** de la façon la plus certaine...

à savoir quand le **S**, c'est le rond blanc que vous voyez là, et que l'*Imaginaire* c'est le rond rouge :



...ce nœud se tient d'être suffisamment défini, de ne pas présenter d'ambiguïté, quand il est traversé, quand les deux ronds sont traversés par le *Réel*, d'une façon telle - comme je l'ai énoncé la dernière fois - que ce *Réel* le traverse :

- d'être sous celui de ces deux ronds qui est dessous,
- et d'être dessus celui qui est dessus.

Ceci suffit au coincement, que vous le fassiez à gauche ou à droite.

Je vous signale en passant que *cette gauche comme cette droite*, il est impossible – de ce seul nœud – d'en donner caractérisation, sans ça, nous aurions le miracle attendu qui nous permettrait de faire message de la différence de la gauche et de la droite à d'éventuels sujets capables de recevoir le dit message.

第一の指摘：この二つの輪と一本の無限に伸びる直線(象徴界の輪【白色】の下に想像界の輪【赤色】が位置づけられ、これに現実界の直線【青色】が象徴界の輪の上、想像界の輪の下をくぐりねけている)について(実際は色分けもせず、どれが象徴界、想像界、現実界だと説明も抜きにしたいのであろう)この直線を左右にずらし、締め付ける *coincer* ものとは既に *le sens*, JA, JΦ が書き入れてあるにもかかわらず、ここからなにかのメッセージを受けとることができているようなミラクルは起こり得ない、トラカンは言っている。

Le nœud borroméen ne peut en rien servir de base à un dit message, celui qui permettrait la transmission d'une différence entre la gauche et la droite. Il est donc indifférent de placer à droite ou à gauche ce qui résulte du fait de ce nœud :

c'est à savoir quelque chose que nous désignerons comme externe, d'être *le sens*, en tant que c'est à partir de lui que se définissent les termes *Réel*, *Symbolique* et *Imaginaire*.

「意味」 **le sens** がありそれによって現実界、象徴界、想像界が規定される、とは言っているが、現実界においては **le sens** はなく、現実界は **le non sens**, **le hors sens** なのだがこれが **ex-sister** することにより、**le sens** は生じてくる。

Le seul fait que je m'avance en ces termes est quelque chose qui doit *vous faire poser la question*, me semble-t-il, je veux dire, à seulement avoir lu quelques titres de livres : le nœud est-il un modèle, un modèle au sens où cela s'entend par exemple des modèles mathématiques, ceux qui fréquemment nous servent à extrapoler quant au *Réel* ?

もちろんボロメオの輪はモデル、例えば数学的モデル(とはマテームのことではないのか)と理解してはならないし、これを拡大解釈 **extrapoler** してはならない、ということが以下の段落で述べられる。

C'est-à-dire – comme dans ce cas – à fonder d'une écriture ce qui peut être imaginé du fait même de cette écriture et qui trouve dès lors à permettre de rendre compte des interrogations qui seront portées par l'expérience à ce *Réel* lui-même, qui de toute façon, est là que supposition, supposition qui consiste dans ce sens du mot « *Réel* ».

Je prétends pour ce nœud répudier la qualification de modèle. Ceci au nom du fait de ce qu'il faut que nous supposions au modèle :

le modèle comme je viens de le dire - et ce, du fait de son écriture - se situe de l'*Imaginaire*.

Il n'y a pas d'Imaginaire qui ne suppose une substance. C'est là un fait étrange, mais c'est toujours dans l'*Imaginaire* - à partir de l'*esprit* qui fait *substance* à ce modèle - que les questions qui s'en formulent sont secondement posées au *Réel*.

Et c'est en cela que je prétends que cet « *apparent modèle* » qui consiste dans ce nœud, ce *nœud borroméen*, fait exception - quoique situé lui aussi dans l'*Imaginaire* - fait exception à cette supposition, de ceci que ce qu'il propose, c'est que les 3 qui sont là fonctionnent comme *pure consistance*, c'est à savoir que ce n'est que de tenir entre eux qu'ils *consistent*. Les trois tiennent entre eux *réellement*.

ボロメオの輪はモデルと称されるのを拒絶する。

モデルとは、エクリチュールの事実から発しているとしても想像界に位置する。

想像界はすべて実体(実質)を前提にしている。

奇妙なことだが、つねに想像界において - 霊魂はこのモデルをもとにして実体をなしているのだが - 諸問題は二次的に、現実界に対しても立てられる。

この前提の唯一例外として、想像界に位置するものだが、「三つ」は純粹に「まとまり」**consistance**として働く。つまりこの「三つ」の間においてのみ、それらはまとまりがある。「三つ」は現実において結び合っている。

Ce qui y implique la métaphore tout de même, et ce qui pose la question de quelle est l'*erre* - au sens où je l'entendais l'année dernière - quelle est l'*erre* de la métaphore ? Car si j'énonce - ce qui ne saurait se faire que du *symbolique*, de *la parole* -

que leur consistance à ces trois ronds, ne se supporte que du *Réel*, c'est bien que j'use de l'écart de sens qui est permis entre **R I S** comme *individualisant* ces 3 ronds, les spécifiant comme tels.

L'écart de sens est là supposé pris d'un certain maximum.

Quel est le maximum admis d'écart de sens ?

C'est là une question que je ne peux, dans l'état actuel des choses, que poser au linguiste.

Comment le linguiste - et j'en ai un qui m'honore aujourd'hui de sa présence au premier rang -

comment un linguiste saurait-il définir les limites de la métaphore ?

やや長くなるが、ラカンのことばを訳して以下に示す。

(以上に述べた想像界についてのことは)メタフォールについてもまったく同様に言えます。このことは、昨年度のセミナーで意図した意味においてですが、**erre**(多義的であるのでフランス語のままにしておいた。前年度のセミナー**Les non dupes errent**の小生の解説http://blog.livedoor.jp/ogimoto_blog/archives/cat_34323.html以下を参照いただきたい)とはなにかという問題が打ち立てるものですが、これはメタフォールにおける**erre**とはなにかという問題です(**Erik Porge**の«L'erre de la métaphore»【**Essaim 2008/2(no 21)**, pp.17-44 http://www.cairn.info/resume.php?ID_ARTICLE=ESS_021_0017】参照のこと。この論文については、別稿で述べることにする)。というのもわたしがお話しすること、それは象徴的なもの、話し言葉についてのみ言えることだからですが、わたしの話がボロメオの三つの輪がまとまりをもつことが現実界に根ざしているとするのは、こういう訳があつてのことです。つまり、「意味の隔たり」**l'écart de sens** という表現を用いますが、これが **RIS** 間、個々に三つある輪のあいだにおいて、それぞれ固有なものとしてそうなのです。「意味の隔たり」とは

最大限として一定の限定を想定されるものです。「意味の隔たり」に許される最大限とはなんでしょう。これが、いま現在わたしが、かの言語学者に提起できる質問なのです。

この言語学者とは **jacobson** その人である Lacan, *le symbolique et le signifiant*, Patrick Juignet, CLINIQUE MÉDITERRANÉENNES, 2003/2 (no 68), pp.131-144 (<https://www.cairn.info/revue-cliniques-mediterraneennes-2003-2-page-131.htm>) ; Métaphore et métonymie, un samedi matin à Nantes, Gilles Chatenay (<http://www.sectioncliniquenantes.fr/wp-content/uploads/2013/12/13-12-20-Métaphore-et-métonymie-Gilles-Chatenay-pour-le-site-de-la-SCN-3.pdf>) も参照のこと。

Qu'est ce qui peut définir *un maximum* de l'écart de la métaphore, au sens où je l'ai énoncé - référence à « *L'instance de la lettre* » dans mes « *Écrits* » - quel est le maximum permis de la substitution d'un signifiant à un autre ?

Je m'excuse, peut-être ai-je là été un peu vite, mais il est certain que nous ne pouvons pas traîner.
Nous ne pouvons pas traîner, et de ce fait il faut que je passe à ma deuxième remarque.

第二の指摘：

Pour opérer avec *ce nœud* d'une façon qui convienne, il faut que vous vous fondiez sur *un peu de bêtise*. Le mieux est encore *d'en user bêtement*, ce qui veut dire *d'en être dupe*. Il ne faut pas entrer à son sujet dans le doute obsessionnel, ni trop chipoter.

Une chose m'a frappé à la lecture d'un ouvrage dont il se trouve que *ma fille* avait eu vent, par son travail sur BUFFON. Elle l'a réclamé à une personne qui lui a d'ailleurs promptement donné des indications sur la parution de ce texte.

Ce texte est donc de MAUPERTUIS¹, lequel à l'*Académie de Berlin* fait, sous le titre de « *La Vénus Physique* », une relation de ce qui en somme est à la pointe - à son époque - de ce qui est connu sur *le phénomène de la reproduction des corps vivants*. Pour qu'il l'ait introduit du terme de « *La Vénus Physique* », c'est qu'il se plaît à ne faire état que de la reproduction sexuée.

Il est tout à fait frappant, à mes yeux tout au moins, de voir à cette lecture que MAUPERTUIS qui dans l'occasion, pour quelqu'un qui se repère dans l'histoire... et certainement la première chose qui s'impose, c'est la date de cet énoncé : 1756, et le témoignage du temps qu'ont mis ces *bêtes parlantes* que sont les hommes - tenons-les pour ainsi définis - du temps qu'elles ont mis ces *bêtes*, pour se rendre compte du spécifique de la *reproduction sexuée*. Il est à mes yeux tout à fait clair que c'est *de ne pas être simplement dupe*, de ne pas s'en tenir à ce que son temps lui fournit comme *matériel*.

C'est à savoir, déjà beaucoup : le repérage au microscope par LEEUWENHOEK et SWAMMERDAM, de ce qu'il en est de ce qu'on appelle à l'époque les *animalcules*, c'est-à-dire les spermatozoïdes et les *oeufs* d'autre part.

¹ [Pierre Louis Moreau de Maupertuis](#) : *La Vénus physique*, éd. Diderot Arts et Sciences, 1997, Coll. Latitudes.

C'est à savoir ce qui est ordinairement supporté par *deux corps*, qui de ce fait, se définissent d'être *de sexes opposés*...
sauf exception bien sûr, à savoir que le même corps, ce qui arrive aux escargots comme vous ne l'ignorez pas, puisse supporter les deux.

C'est assurément de ne pas se tenir à ce massif de la distinction de l'*animalcule* et de l'*œuf*, pourtant d'ores et déjà présente dans la simple diversité des théories, que MAUPERTUIS...

de n'être pas dupe, de ne pas s'en tenir à ce fait massif, et pour tout dire de ne pas être assez bête

...ne sent pas le point à proprement parler de découverte que constitue pour ce qu'il en est d'une appréhension réelle de la distinction des sexes, ne s'en tient pas à ce qui lui est apporté. S'il était plus dupe, il errerait moins.

Non pas certes que son *erre* soit sottise, car il arrive à quelque chose qui est en quelque sorte la préfiguration, si l'on peut dire, de ce qui s'est, à un *examen ultérieur*, à de plus puissants microscopes, révélé comme constituant *l'existence des gènes*.

Entre l'« ovisme » et l'« animalculisme » à savoir ce qui met tout l'accent sur un de ces éléments ou tout l'accent sur l'autre, il va jusqu'à imaginer que des faits d'attraction et de répulsion peuvent mener les choses à cette composition dont par ailleurs l'expérience...

l'expérience menée par HARVEY, sur l'examen de ce qui s'énonce comme existant d'une première manifestation de *ce qu'il appelle le point vivant* au fond de l'utérus des biches que Charles II a mis, au dit HARVEY, à sa disposition

...il arrive certes à se faire une idée, à la suggérer tout au moins, de ce qui peut se passer, et dont on pourrait dire que

ça se passe *effectivement* au niveau de ce qui serait une *morula* par exemple, voire à un stade plus loin qui est celui de *gastrula*, mais justement à deviner, à deviner il n'avance pas.

C'est à savoir que ce qui lui échappe c'est que *chaque cellule* de ce qu'un HARVEY découvre - et pour, lui, s'en aveugler - *comme étant la substance de l'embryon*, est le puzzle, la bigarrure apparemment qu'on pourrait en imaginer, c'est à savoir ceci - et que MAUPERTUIS ne manque pas d'imaginer - c'est que dans ce puzzle, dans ces éléments cellulaires, il y en aurait de mâles et d'autres de femelles.

Ce qui n'est certainement pas vrai. Il faut que soit poussé beaucoup plus loin, et à vrai dire d'une façon telle que de ce que le point soit vivant ne puisse d'aucune façon se reconnaître, c'est à savoir que nous en soyons, au niveau de ces gènes distinguables dans le caryosome, au plus intime de la cellule.

C'est parce qu'il faut en venir là que l'idée de la bigarrure vers laquelle verse MAUPERTUIS, est une idée simplement prématurée, non pas une *erre*, justement ! C'est, si je puis dire, d'être *non-dupe* qu'il *imagine fort mal*.

Il n'est pas dupe dans la mesure où il ne s'en tient pas strictement à ce qui lui est fourni, qu'il fait en somme des hypothèses.

ラカンは自分の娘(ジュディットであろう)の宿題でモーペルトゥイスが関係してきたので興味を示し、発生学上のこの頃の歴史的背景等を調べ、これを述べている。ハーヴェイのチャールズ二世の庇護のもと、鹿を使った受精卵の胎生学上の顕微鏡下での観察との比較で、ハーヴェイが当時の顕微鏡の倍率とか解像度の制約のもとでは、受精卵はパズルを解く

に等しい、とそこから身を引いたのに対して、モーペルトゥイスは、ほぼ同程度の観察をもとにしてであろうが、「すべての人間は卵子から発育する」 *Omne vivum ex ovo* との仮説を発表した(wikipedia「ホモンクルス」を参照されたい)。ラカンが言うには、モーペルトゥイスはくぐくと述べることに見切りをつけ、ゆえに **non dupe** ではないとするも、自身のボロメオの輪については「仮説を拒絶」 **hypotheses non fingere** としたニュートンに与している。この点については拙稿(「17 Décembre 1974を読むにあたって」と題して別稿を認めている。やや長くなりそうなので、書きかけとしてこの際アップする)を参照あれ(👉ジャンプ)。

*L'Hypotheses non fingere*², la répudiation des hypothèses me paraît être ce qui convient, et ce que je désigne proprement de ce conseil d'être assez bête pour ne pas se poser de questions concernant l'usage de mon nœud, par exemple. Ce n'est certainement pas à l'aide de ce nœud qu'on peut aller plus loin que de là d'où il sort, à savoir de l'expérience analytique. C'est de l'expérience analytique qu'il rend compte, et c'est en cela qu'est son prix.

そして、「このボロメオの輪の助けを借り精神分析的経験からかけ離れたところまで話を繰り広げることはできない。結び目(ボロメオの輪)はこの精神分析的経験について説明するものであり、それがこの結び目の値打ちなのだ」、と結ぶ。

² Cf. « Hypotheses non fingo » (je n'avance pas d'hypothèses) formule employée par Isaac Newton quand on lui demande de donner une explication de la gravité ou de la gravitation : « *Je n'ai pu arriver à déduire des phénomènes la raison des propriétés de la gravité et n'imagine point d'hypothèses, hypotheses non fingo.*

Car ce qui ne se déduit point des phénomènes est une hypothèse ; et les hypothèses, soit métaphysiques, soit physiques, soit des suppositions de qualités occultes, soit des suppositions de mécanique, n'ont point lieu dans la philosophie expérimentale. Dans cette philosophie, on tire les propositions des phénomènes et on les rend ensuite générales par induction. »

Isaac Newton, 1726, *Philosophiae Naturalis Principia Mathematica*, General Scholium, troisième édition, 1726, page 943, traduction française de la Marquise du Châtelet, ou Dunod, 2005.

ついで第三の指摘：

Troisième remarque - préliminaire également. En quoi consiste dans ce nœud, tel qu'il se présente, ce quelque chose qui, de première remarque, a pu me faire poser la question de savoir si c'est un modèle ? C'est bien entendu que –

apparemment –

y domine l'*Imaginaire*. « *Y domine l'Imaginaire* » est quelque chose en effet qui repose sur le fait que ça en fonde la consistance.

Ce que j'introduis par cette remarque est ceci : c'est que *la jouissance*, au regard de cette *consistance imaginaire*, ne peut rien faire qu'*ex-sister*. Soit parodier ceci : c'est qu'au regard du *Réel* c'est d'autre chose que de *sens* qu'il s'agit dans *la jouissance*.

À quoi le signifiant est ce qui reste. Car si le signifiant, de ce fait, est dépourvu de sens, c'est que le signifiant, tout ce qui reste, vient à se proposer comme intervenant dans cette *jouissance*.

(…ボロメオの輪はモデルではないのだが)明らかにそこには想像界が支配しています。「想像界がそこで支配的である」とは、事実なにかがまとまり **consistance** を成しているということに基づいています。この指摘が意味するところはこうです。ジュイッサンスは、この想像的まとまりに関しては **ex-sister** するしかない。あるいはこのことを文字って言えばこうなります。現実界に関しては、ジュイッサンスにおいては別の意味が現れてくる。まさにこの点において、シニフィアンは残された問題となります。というのも、シニフィアンは、この事実から、意味を奪われたものとなります。なぜならば、残された問題として、このジュイッサンスに介入するものと自らを主張してくるからです。

ここで久しぶりにシニフィアンという語が出てきます。シニフィアンとジュイッサンスとの関係は重要で存在のジュイッサンス **la jouissance de**

l'être というタームを理解しなくてはなりません。この辺の問題も別稿に譲ります。ジュイッサンスが **ex-sistence** に結び付けられていることは、この日の最初に示され(一番目と二番目の図)、再度現れます(三番目の図)が、現実界の輪を開いて一本の無限に延びた直線へと展開させたことと関連しています。この三つの同じ図と四番目の図(無限の直線の代わりに明るい青色の帯が輪、つまり **consistance** から外に広がっている)との関連を読み取ることが重要です。「開いて無限の直線に展開する」ことの意味は現実界の様相論理である不可能性、「書かれないことを止めない」**ne cesse pas de ne pas s'écrire** を示しています。現実界そのものは無意味であり、無意味とはどこまで展開したところで意味が生じない、という様相です。Daniel Loescher によれば(*La jouissance au fil de l'enseignement de Lacan, érès, p.442*)、**ex-sistence** は **exception**, **exclusion** をも意味するものであり、**sexuation** の式では $\exists x \overline{\Phi x}$ 、原父の式に相当する、としている。ここからはいろいろな論議が展開の展開が可能であろう。たとえばファロスのジュイッサンスからは「他者」のジュイッサンスへは到達「不可能性」が記されている、つまりファロスの法の否定は原父の「去勢をまぬかれている」とする特権、これはファロスによって規定される象徴界という閉域からみればジュイッサンスなのであるが、そもそもジュイッサンスは現実界に属し、じじつ、女性の側からの **pas toute** によって、その効力は無に帰すこととなる(拙稿『**Sexuation** の式、*Le savoir du psychanalyste* の 1972 年 6 月 1 日のアントウルティアンを中心に』【*I.R.S. - ジャック・ラカン研究、No. 9/10, pp.298-331*】を参照のこと)。Loescher はこうも言っている。現実界は「意味」を **expulsé** されたもの、とするラカン(この年のセミナー、1975 年 3 月 11 日の講義)に従うのならば、ファロスのジュイッサンスは(想像界において)「意味」として **ex-siste** する。であるからファロスのジュイッサンスは「意味」とは関係を持ち得ない、と。

Non certes que le « *Je pense* » suffise à *assurer* l'existence - ce n'est pas pour rien que DESCARTES a là achoppé -

mais jusqu'à un certain point, c'est tout de même vrai que ce ne soit qu'à effacer tout sens que l'existence se définisse. Aussi bien d'ailleurs lui-même a-t-il flotté entre le *Sum, ergo*, et l'*Existo*.

もちろん「われ思う」だけでは l'**existence** を保証できません。デカルトがそこで躓いたのには訳があります。しかしそれでもあらゆる意味を抹消することにより l'**existence** が規定されるということは、ある点においては正しいのです。ですからその上で **sum, ergo** そして **existo** のあいだでかれは漂うことになってしまったのです。

Assurément la notion de l'*ex-sistence* n'était pas *assuré* alors. Pour que quelque chose *ex-siste*, il faut qu'il y ait quelque part *un trou*. C'est autour de *ce trou* simulé par le « *Je pense* » de DESCARTES – puisque ce « *Je pense* » il le vide – c'est autour de ce trou que se suggère l'*ex-sistence*. Assurément ces trous, nous les avons ici au cœur de chacun de ces ronds, puisque sans ce trou il ne serait même pas pensable que quelque chose se noue.

たしかに l'**ex-sistence** の概念も保証されていた訳ではありません。なにかが **ex-siste** するためにはどこかに穴がなくてはなりません。デカルトの「われ思う」によって偽装されたこの穴をめぐる、だってデカルトは「われ思う」を空にしたでしょう、この穴をめぐる l'**ex-sistence** は示唆されるのです。たしかにこれらの穴は、それぞれの輪のなかにありますが、そもそも穴がなければなにかに結び目ができるなんて考えることすらできないでしょう

Il s'agit de situer, non pas ce qu'a pensé DESCARTES, mais ce que FREUD a touché, et pour cela je propose

que ce qui *ex-siste* au *Réel* – au *Réel* du trou – soit symbolisé dans l'*écriture* par un champ intermédiaire, intermédiaire comme *mise à plat*, parce que c'est tout ce que l'*écriture* nous permet.

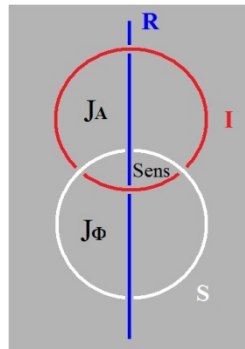
大事なものはデカルトが考えたことではなく、フロイトが関わってきたことを位置づけることですが、そのためにわたしが提起するのは穴の現実界において **ex-siste** するものはあいだに位置するもの、平面化としてあいだに位置するものが示されるということです。なぜならばエクリチュールによってこうすることができるからです。

ラカンのデカルトの **cogitatio** に対する考え方は、様々な場所で各種各様にとり汰されてきましたしラカンのなかでその都度進展があります。同時代ですと、**La troisième** の再考がひつようですが、ここでは取り上げません。

Il est tout à fait frappant en effet que l'*écriture* impose, comme telle, cette mise à plat. Et si ici je suggère que quelque chose suppose, incarne dirais-je, que le *Symbolique* par exemple, montre dans l'espace à deux dimensions défini par ceci : que quelque chose *ex-siste* de n'être supposable dans l'*écriture* que de l'ouverture, l'ouverture du rond en cette *droite indéfinie* :

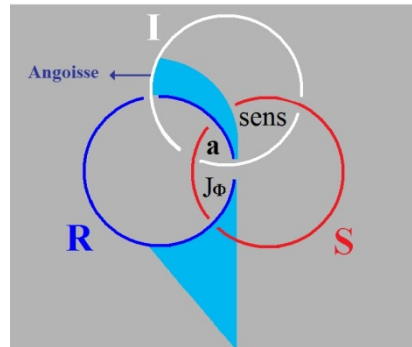
すぐ目につくことですが、エクリチュールはそれ自体平面化へと向かわせるものがあります。そしてわたしが示唆すること、つまりなにかが想定している、というより具現化している、たとえば象徴界は二次元空間でこう示しています。つまりなにかが **ex-siste** すると、それはエクリチュールにおいて想定されるのは輪を無限に延びた直線に展開することによってしかなされないことからです。

ついの図によって示される。



Ceci est là ce qui - aussi bien par rapport à l'un des éléments du nœud, qu'à tous les autres - est ce qui permet de situer ce qui relève de l'*ex-sistence*. Pourquoi donc, à droite ai-je marqué que ce qui est de l'*ex-sistence* est quelque chose qui se métaphorise de *la jouissance phallique* [J_□] ? Ceci est une proposition, qui suppose que j'en dise plus sur cette *jouissance*. Pour la situer d'une façon qui ne fasse pas d'ambiguïté, c'est d'un trait bleu que je dessine ce qu'il en est du *Réel* et d'un trait rouge, du *Symbolique*.

こちらの図では、すべての輪と同様ひとつの輪によって **l'ex-sistence** に属しているものがどのように配置されるかが判ります。ではなぜ、右にお見せしたものがファロスの享樂から変化してできたものの **ex-sistence** なのでしょう。この提示はこの享樂についてさらに多くのことを言うことを示唆するものです。配置付けに曖昧さが生じないように、青い線によって現実界を、赤い線によって象徴界を描くことにします。



Je propose - fût-ce à dessein de le compléter ultérieurement - de situer ici $[J_{\square}]$ comme telle, *la jouissance phallique* en tant qu'elle est en relation à ce qui au *Réel ex-siste*, à savoir ce qui se pose du champ produit de ce que le rond *Réel* - j'appelle comme ça le rond connoté du *Réel* - de ce qu'il s'ouvre à se poser comme cette droite infinie, isolée si l'on peut dire, dans sa consistance. C'est au *Réel* comme faisant *trou*, que la jouissance *ex-siste*. Ceci est le fait de ce que l'expérience analytique nous a apporté comme telle.

完成した図は後ほどにするとして、ここに J_{ϕ} としてファロスの享樂を位置づけることにします。現実界が **ex-siste** するものとしてであり、現実界の輪、現実界についての含意が施されているのでそう呼ぶのですが、これを展開すれば無限の直線になり、まとまり **consistance** から言うならば切り離されます。穴をなすものとしての現実界において享樂は **ex-siste** するのです。このことは精神分析的経験がもたらす事実なのです。

ここに来てラカンの説明が整合性をもっていることが明らかとなる。ポロメオの輪は(特に平面化したもので見せられと)、これはどうしてもまとまり **consistance** を兼ね備えたものとして想像的に捉えるしかない。しかし **ex-sistence** により、**ex-sistent** するもの(**le sens, $J_{\phi}, J(A)$**) は、現実界に **ex-sistent** することとなり、そこではすべてが「意味」を失う。

Il y a dans FREUD - je ne vais pas... tout faute de les avoir ici recueillis - il y a dans FREUD *prosternation*, si je puis dire, devant *la jouissance phallique*, comme telle. C'est ce que découvre l'expérience analytique : *la fonction nodale de cette jouissance en tant que phallique*. Et *c'est autour d'elle que se fonde ce qu'il en est de cette sorte de Réel* auquel l'analyse a affaire.

フロイトは、いちいちその証左をここで挙げ連ねることはしません。ファロスの享樂を前にして、平伏したのです。フロイトの精神分析的経験が発見したもの、それはこのファロスというものの享樂に解き難い結び目の機能を与えてしまったことです。ファロスの享樂をめぐって、この現実界がどうなっているのか、これを基礎付けるのが分析の仕事です。

小生はこの **nodal** という形容詞をこのように理解しました。**Prosternation** である以上、そこにはある種の抵抗が働いているはず。結び目 **nœud** の形容詞なのですが、これは解かれることに抵抗したもの、と解されず。結び目を解くには輪を切って線として(実際ラカンはそうしています)、開くことです。但しこの線が直線で無限のものとするのは擬似的にボロメオの輪の結び目性 **nodalité** を保ったままにしておく戦略なのでしょう。実際輪がばらばらになれば **ex-sister** した **lunure** は消失してしまいます。意味を失うとはそのことを指してラカンは言っているのでしょう。

Ce qui est important à voir, c'est que s'il y a quelque chose dont le nœud se supporte, c'est justement qu'il y ait au regard de cette *jouissance phallique*, comme **Réel** ce quelque chose qui ne la situe - la dite jouissance - que du coincement qui résulte de la *nodalité*, si je puis dire, la *nodalité* propre au *nœud borroméen*, et en ceci que *quelque chose* qui ici se dessine du rond, du rond de ficelle, du rond en tant que consistance que constitue le *Symbolique*.

見極めなくてはならないことは、なにかによって結び目が支えられているかとのことであり、このファロスの享楽に対して、現実界としてこのなにものがファロスの享楽を、いわば結び目性 **nodalité** の効果として、締め付けによってのみ位置づけているのです。結び目性とはポロメオの輪固有のものであり、それは輪、紐でできた輪、象徴界(想像界ではないか?)が構成するまとまりとしての輪として描かれているのです。

ラカンにおいては **jouissance phallique** そのものは **nodal** なものではなく、**nodal** な構造から穴を通じて **ex-sister** するものであり、これは想像的に捉えられたファロスの彼岸にある現実的なファロス(のジュイッサンス)なのです。各種ジュイッサンスについては、少なくとも **L'éthique de la psychanalyse**(そこでは「**くもの**のジュイッサンス」が語られます【この「**くもの**のジュイッサンス」という表現は、一度だけラカンの口から **Identification** のセミネールで出てくるだけで、**L'éthique de la psychanalyse** にも **D'un Autre à l'autre** にも出てきませんが、**くもの**が出てくるところではかならず「**くもの**のジュイッサンス」が関係してきます。ジュイッサンスという語は **L'éthique** 以前にも散見されますが、ラカンの領野 **le champ lacanien** がフロイトの領野 **le champ freudien** と袂を別つのは、**L'éthique**(もちろん、それ以前も **anti-freudien** 的なラカンの解釈【たとえば「ハンス少年」をめぐる解釈など】は窺うことはできますが、本格的にジュイッサンスを問題にするには「**くもの**のジュイッサンス」から始めるべきでしょう。いずれ小生なりにまとめてみたいとは思いますが。各種各様のジュイッサンスを説明するには、このファロスのジュイッサンスから出発してついで「**他(者)**のジュイッサンス」**la jouissance Autre** ないし **la jouissance de l'Autre** 注)をそこから導き出すこともできます。他方で **jouissance phallique** 対 **jouissance du corps** の図式の説明も必要でしょう。またこれとは別にラカンによって使われる **parasitaire** という形容詞ですが、**sinthome** においては、言語そのものが **parasitaire** なものとして身体を侵すことが述べられているのだが、**Les non-dupes errent** ではファロスが **parasitaire** なものとして示されてきました(たとえば、ブルの式を翻案したラカンの式で、 $-(1+x)$ において **1** はファロスに相当し、

これは **un au plus** と読める。**au plus** なのだから寄生した図として想像界の輪から余計者として象徴界に飛び出ているのがファロスである。このふたつの **parasitaire** な構造をどう捉えるべきか。これはやや長くなるので別稿に譲ります。コメントが先行して、実質的な論述を避けているとお叱りの言葉を受けることは必至でしょうが、フランス語で書かれた、あるいは語られたものを解釈するには、この言語の説明的、分析的側面から、コメントのコメント、あるいは余白の余白みたいなもの(に着目すること)が必然的に生じてくると思うのです。そういう意味でデリダはフランス語で書くことに根源的にかかわってきた思想家であるとは思いません。脱線しかかっていますのでこのぐらいにします。また邦訳をただら続けて行くわけにはいきませんので、これ以降は再びコメントだけにします。

注) **Marc Darmon** はこの両者の異同を、主に **Encore** に即して、極めて平易に述べている

(http://www.freud-lacan.com/index.php/fr/44-categories-fr/site/1326-La_jouissance_phallique_et_la_jouissance_de_l_Autre_L_inaccessibilite_du_deux_un_symptome_de_Badiou)。Jouissance de l'Autre は第一義的にはこの **de** を目的格・属詞的用法と看做し、これはファロス側からすると、〈他者〉の肉体を **jouir** することであるが、こんなことは不可能であり、たとえばファロスによって女性の肉体を捕食 **phagocyter** することなどできないのであり、そもそもファロスには欠陥があり、それゆえ「性的関係は存在しない」のである。この意味における **jouissance de l'Autre** は目的としての女性の肉体「の」ジュイッサンスであるが、これとは逆にこの **de** を主格・属詞的用法があり、ミレー版 **Encore** の表紙にもなっている、ベルニーニ作、サンタ・マリア・デッラ・ヴィットーリア協会の聖テレジア教会の側壁に設置されている「聖テレジアの法悦」に代表される「神秘者のジュイッサンス」がこれに当たり、これは **jouissance Autre** とも表記されるとある。**Mystique** は語源的にも「言葉に尽くせない」の語意を持っている。ファロスの象徴界に属す言語、シニフィアンの側からはこのジュイッサンスは到達不可能なものとして位置づけられる。

C'est dans la mesure où un point tiers - qui se définit comme se définit le sens - est extérieur au plus central des points de cette *nodalité*, c'est en ce sens que se produit ce qui s'appelle *jouissance phallique*. La *jouissance phallique* intéresse toujours le nœud qui se fait avec le rond du *Symbolique*, pour ne le nommer que tel qu'il doit se faire. Que cette *jouissance* comme telle soit liée à la production de l'*ex-sistence*, c'est ce quelque chose que je vous propose cette année de *mettre à l'épreuve*.

ここでラカンが *point* という語を用いているが、これは点ではなく、編み物でいうところの「ステッチ」を指している。ステッチは文字通り、糸そのもので作られるものではなく、糸と糸との編み合わせでできる空間である。

Car vous voyez ce qui en résulte, c'est que ce nœud, tel que je l'énonce, ce nœud se redouble d'une *autre triplicité*, celle due au sens, en tant que c'est du sens que partent la distinction des sens qui de ces termes font trois termes.

C'est de là que nous devons, *pouvons* partir : pour que le nœud consiste comme tel, il y a **3 éléments**,

et c'est comme **3** que ces éléments se *supportent*.

Nous les réduisons à être **3** : là seulement est ce qui fait leur sens.

重要なことはボロメオの輪の中心の穴にはファロスのジュイッサンスは位置していない(中心は対象 **a** である。この年のセミナーではなぜか対象 **a** についてラカンは多くを語っていない【**1975年1月21日**と**4月15日**の講義で触れているだけである】)が、ファロスの脱-中心化は、それだけでフロイトに対するアンチ・テーゼとなっている。このテーマについて言及しているものとして LE DÉCENTREMENT DU PHALLUS DANS LE NŒUD BORROMÉEN ([HTTP://WWW.FREUD-LACAN.COM/INDEX.PHP/FR/SEMINAIRE-D-ETE/SEMINAIRE-D-ETE-2013/112-PREPARATION-DU-SEMINAIRE](http://www.freud-lacan.com/index.php/fr/seminaire-d-ete/seminaire-d-ete-2013/112-preparation-du-seminaire))

-D-ETE-2013/2114-LE-DECENTREMENT-DU-PHALLUS-DANS-LE-NOE
UD-BORROMEEN) を挙げておこう。

再び **sens** について、この **sens** がもたらす **triplicité** とは R.,S.,I.そのものである。

Par contre, à titre d'*ex-sistence*, ils sont chacun distincts, et aussi bien est-ce à propos de la *jouissance* comme *Réel* qu'ils se différencient, et qu'à ce niveau ce que nous apporte l'expérience analytique, c'est que c'est dans la mesure où *la jouissance* est ce qui *ex-siste*, qu'elle fait le *Réel*, qu'elle le justifie justement de ceci : d'ex-sister.

一方、「意味」、「ファロスのジュイッサンス」、先取りして「〈他者〉のジュイッサンスは他所では *lunure* とラカンが呼んでいるところに位置づけられが、これらはエクス-シスタンスを通じて、現実界に属すジュイッサンスとしてわれわれに分析的経験の次元において、当のエクス-シスタンスを正当化する。

Assurément, il y a là-dessus un passage qui importe, car *à quoi ex-siste l' ex-sistence ?* Certainement pas à ce qui *consiste*.

L'*ex-sistence* comme telle se définit, se supporte de ce qui, dans chacun de ces termes R.S.I., fait trou. Il y a dans *chacun*, quelque chose *par quoi c'est du cercle - d'une circularité fondamentale - qu'il se définit*, et ce quelque chose est ce qui est à *nommer*.

既に述べたように、**ex-sistence** はどこに **ex-siste** するかであるが、**consistance** においてでなく、その「外に」である。**nommer** は後出する、**nomination** との関係で述べることになる。

Il est frappant qu'au temps de FREUD, ce qui ne s'en *nomme* n'est qu' *Imaginaire*. Je veux dire que la fonction, par exemple, dite du « *moi* » est ce quelque chose dont FREUD...

conformément à cette nécessité, à ce penchant qui fait que c'est à l'*Imaginaire* que va la *substance comme telle* ...FREUD désigne du moi - quoi ? - rien d'autre que ce qui dans la représentation fait *trou*...

il ne va pas jusqu'à le dire mais il le représente dans cette topique fantasmatique qui est la seconde, alors que la première marquait toute sa distance émerveillée auprès de ce qu'il découvrait de *l'inconscient* ...c'est dans le *sac*, le *sac du corps*, c'est de ce *sac* que se trouve figuré le *moi*, en quoi d'ailleurs ceci l'induit à devoir, sur ce *moi* spécifier *quelque chose qui justement y ferait trou* d'y laisser rentrer le monde, de nécessiter que ce sac soit, en quelque sorte bouché de *la perception*. C'est en tant que tel que FREUD, non pas *désigne*, mais *trahit* que le *moi* n'est qu'un *trou*.

ラカンはフロイトの第二局所論について腐心するのであるが、つまりトポロジーにより(72年以降は結び目のトポロジーでである)、**more geometrico** という歪められた空間の表現によらずに提示したいのであろうが、この試みは成功したのであろうか。ここでは **moi** が問題になる。**Sinthome** ではジョイスの **ego**(英語のままである)がボロメオの輪のなかのひとつの構造として示されることとなるが、あるいは超-自我についてはどうか、エスについてはどうか ... **L'insu que sait de l'une-bévue s'aile à mourre** で、このタイトルは **l'insuccés** と読める。第二局所論のトポロジー的加工、修正、あるいは批判的修正の **l'insuccés** なのであろうか... ここでは最初の講義(1974年12月10日)と同様、フロイトの自我を(肉体の)「袋」だとし、そうであればその中身は穴ということになる。但しフロイトはこれを想像界で捉え実質を与えてしまっている。実質とは知覚であり、これを「袋」のなかに詰め込んでしまったわけであり、知覚が

もたらすものは「世界」であり、「世界」とは取りも直さず想像的産物なのであるから。

Quels sont les trous qui constituent *d'une part le Réel et de l'autre le Symbolique* ?

C'est ce qu'il nous faudra assurément *examiner* de très près. Car quelque chose s'ouvre bien sûr à nous, qui semble en quelque sorte aller de soi. C'est à savoir, ce trou du *Réel*, de le désigner de « *la vie* ».

穴は象徴界に属すとラカンは述べていましたが、ここでは象徴界における穴(これを説明するには大幅な時間を要します。Guy Le Gaufey の L'INCOMPLÉTUDE DU SYMBOLIQUE というタイトルの本があります。注意深く読んだわけではありませんが、Cantor について書かれている部分を小生なりに【極めて大雑把に】に要約すると、象徴界に相当するものは自然数です。自然数は0から9までの数字で表すことができます。これに対して現実界に相当するものは実数です。カントールの連続対仮説はアレフ・ゼロとアレフ・1 とのあいだの濃度の裂け目についての問題でした。これに着目してラカンは象徴界における穴を論じている、とするのが Le Gaufey の主張【の一部】です)。これは一例であり、ほかにも象徴界の穴については多くのラカニアンたちが様々なとらえかたをしています。ここでは端折ります。現実界における穴をラカンは「生」*«la vie»*とします。La troisième(1974年11月1日)において、ラカンはバロメオの輪の複雑な図を描いてみせます(Patrick Valas のページ【<http://www.valas.fr/Jacques-Lacan-La-troisieme-a-Rome-1-11-1974,374>】にこの図を紙に描こうとしているラカンの写真が載っています)。この図の完成図は、これも Valas のページ(http://www.valas.fr/MG/pdf/la_troisieme_integrale.pdf)に二種類のもので示されています。Science de la vie から矢印が Représentation Préconscient と書かれた想像界の輪の外縁の下を潜って Vie となります。再度 La troisième を読み直し、解釈を加える必要があります。la vie と la mort(死)とは対で論じなくてはならず、le corps(身体)もこの時代のラカン、

とくに **sinthome** において重要な概念となりますので、然るべき時に(これが多くてすいません)述べます。

Et aussi bien est-ce une pente à quoi FREUD lui-même n'a pas résisté, opposant *instincts de vie* aux *instincts de mort*. Je remarque qu'à interroger par notre nœud ce qu'il en est de la structure nécessitée par FREUD, c'est du côté de la mort que se trouve la fonction du *Symbolique*. C'est en tant que quelque chose est *urverdrängt* dans le *Symbolique*, qu'il y a quelque chose à quoi nous ne donnons jamais de sens, bien que nous soyons - c'est presque rengaine que de l'énoncer - que nous soyons capables logiquement de dire que : « *Tous les hommes sont mortels* ».

フロイトも死の本能、生の本能(*instincts de vie, instincts de mort* と複数形でテキスト化されています)とせずにはいなかった、としてボロメオの輪にどのようにこれを反映させるべきか(**La troisième** の時点でこのアイデアは既にあったこととなります)となり、「(...)死の側に象徴界の機能を見出せます。なにかが象徴界において現抑圧されたものとして、このものにはわれわれは断じて意味を与えません。そうとして、それはゾンビのように蘇るものだとして、こう言い表します。論理的にこう言うことができましょう。つまり「すべての人間は死すべきである」と。

C'est en tant que « *Tous les hommes sont mortels* » n'a - du fait même de ce « *tous* » - à proprement parler *aucun sens*, qu'il faut au moins que la peste se propage à Thèbes pour que ce « *tous* » devienne quelque chose d'imaginable et non pas de pur *Symbolique*, qu'il faut que chacun se sente concerné en particulier par la menace de la peste, que se révèle du même coup ce qu'a supposé ceci : à savoir que si **CEDIPE** a forcé quelque chose, c'est tout à fait sans le savoir, c'est si je puis dire, qu'il n'a tué

son père que faute d'avoir - *si vous me permettez de le dire* - faute d'avoir pris le temps de « *laisser* ».

S'il l'avait fait le temps qu'il fallait, mais il aurait fallu certainement un temps qui aurait été à peu près *le temps d'une analyse*, puisque lui-même, c'était justement pour ça qu'il était sur les routes, à savoir qu'il croyait - par un rêve justement - qu'il allait tuer celui qui sous le nom de POLYBE ³ était bel et bien son véritable père.

エディプスは自分の父親とは知らずライオス王を殺す。そして死んだ王国であるテーバイであるが、エディプスは(これも実母であることを知らぬまま)イオカステと結婚し王となることでこの国を立て直そうとする。前段で *c'est presque rengaine que de l'énoncer* を「ゾンビのように蘇る」と訳した。*regain* とは刈った草がまた生えてくる様を示す形容詞だが、皮肉を込めてラカンは言っているのである。エディプスも二番煎じだということである。ラカン(の論理)にとって、「すべての」は **pas tout(e)**によってなし崩し的に無効にされる宿命を負っているのである。であるからこの皮肉は自己諧謔的なのである。

Ce que FREUD nous apporte concernant ce qu'il en est de l'Autre, c'est justement ceci, *qu'il n'y a d'autre qu'à le dire*. Mais que ce *Tout-Autre*, *il est tout à fait impossible de le dire complètement*, qu'il y a un *urverdrängt*, un *inconscient irréductible*, et que celui-là, *de le dire c'est à proprement parler ce qui non seulement se définit comme impossible, mais introduit comme telle la catégorie de l'impossible*.

フロイトは他、**l'Autre** について(たとえば「他の場面」**l'Autre scène, der andere Schauplätz** について)、「言う」のは別の次元のこととなってしまう。「まったく他」**Tout-Autre** とは「言う」ことがどうしようもなく不

³ Lapsus : Œdipe tue Laïos son vrai père. Polybe - roi de Corinthe - a recueilli Œdipe et l'a élevé comme son fils.

可能なことなのであり、現抑圧つまり回帰不可能な無意識は、それを言うとしても、そんなことは決定的に不可能であり、不可能というカテゴリーを導入するようなものなのである。

Que la religion soit vraie, c'est ce que j'ai dit à l'occasion. Elle est sûrement plus vraie que la névrose, en ceci qu'elle refoule ce fait que ce n'est pas vrai que Dieu « soit » seulement, si je puis dire, ce que VOLTAIRE croyait dur comme fer. Elle dit qu'il ex-siste, qu'il est l'ex-sistence par excellence, c'est-à-dire qu'en somme il est le refoulement en personne, il est même la personne supposée au refoulement, et c'est en ça qu'elle est vraie.

宗教は正しい、とわたしはこと有るごとに言ってきました。宗教は神経症よりも正しい。なぜならば、ヴォルテールが頑固一徹に信じていた、いわば神は単に「在る」だけとする主張が正しくないというものを抑圧するからなのです。

宗教は言う、とりわけ神は **ex-siste** し、神は **ex-sistence** なのだ。つまり神は抑圧そのものということになる。神はまた抑圧において想定される当事者でもあり、このことから宗教は正しいのです。

別稿で Valentin Nusinovici の L'ex-sistence de Dieu selon le nœud borroméen (http://www.freud-lacan.com/freud/Champs_specialises/Presentation/L_ex_sistence_de_Dieu_selon_le_noeud_borromeen)を試訳しますので、これを参考にさせていただきたい。以下の段落についても見据えてです。

Dieu n'est rien d'autre que ce qui fait qu'à partir du langage, il ne saurait s'établir de rapport entre sexués.

Où est Dieu là-dedans ? J'ai jamais dit qu'il soit dans le langage. Le langage - eh bien justement, c'est ce sur quoi nous aurons à nous interroger cette année - d'où ça peut-il bien venir ? Je n'ai certes pas dit que ça venait pour boucher

un *trou*, celui constitué par le *non-rapport*, le *non-rapport* constitutif du sexuel, parce que ce *non-rapport*, il n'est suspendu qu'à lui.

神は言葉から発していて、性別化されたものどもの関係から出来上がったものであることを知らないみたいなのです。この関係のどこに神はいるのか。わたしは神が言語のなかに在るとは断じて言いません。言語とは、それがこの年のわれわれに提起された問題なのですが、どこから言語はやってきたのか。もちろんわたしはこうは言いません。無-関係、生を成り立たせている無-関係によってもたらされる穴を塞ぐためにやってきた、などとは。なぜならば、この無-関係は言語において宙づりになっているからです。

Le langage n'est donc pas simplement un bouchon, il est ce dans quoi s'inscrit ce non-rapport.

C'est tout ce que nous pouvons en dire. Dieu, lui, comporte l'ensemble des *effets de langage*, y compris les effets psychanalytiques, ce qui n'est pas peu dire !

Pour fixer les choses - qu'on appelle des idées, n'est-ce pas ? et qui ne sont pas du tout des idées – pour fixer les choses là où elles méritent d'être fixées, c'est-à-dire dans la logique : FREUD ne croit pas en Dieu. Parce qu'il opère dans sa ligne à lui, comme en témoigne la poudre qu'il nous jette aux yeux pour nous « *en-Moïser* ». L'« *en-Moïsement* » peut être aussi bien l'*en-moïsement* dont je parlais tout à l'heure. Non seulement il perpétue la religion mais il la consacre comme névrose idéale. C'est bien ce qu'il en dit d'ailleurs en la rattachant à la névrose obsessionnelle qui est la névrose idéale, qui mérite d'être appelée « *idéale* » à proprement parler.

En-Moïsement と en-Moiseiment は地口となっていることから Marc Darmon (INTRODUCTION DE MARC DARMON ET COMMENTAIRES DE CHARLES MELMAN 【[HTTP://WWW.FREUD-LACAN.COM/INDEX.PHP/FR/BLOG-DES-EVENEMENTS/515-JOURNEES/JOURNEES-D-ET-UDE-2016-2017/SEMINAIRE-D-HIVER-2017/RETOUR-DU-SEMINAIRE-D-HIVER-2017/6014-INTRODUCTION-DE-MARC-DARMON-ET-COMMENTAIRES](http://www.freud-lacan.com/index.php/fr/blog-des-evenements/515-journees/journees-d-et-ude-2016-2017/seminaire-d-hiver-2017/retour-du-seminaire-d-hiver-2017/6014-introduction-de-marc-darmon-et-commentaires)】)は、のちに出てくる四つ目の輪である **le Nom-du-Père**(この輪がすべての輪が落ちないでまとまりをもたせているのであるが)をめぐっても、フロイトが宗教は理想的な神経症と繰り返して述べている事実に対して、ラカン自身にとっては、理想的な神経症とは強迫神経症であったとするラカンのここでの話をもとに、父親と父親の殺害とが強迫神経症のメカニズムの中心に据えられているからであるとする。このことで強迫神経症はエディプス・コンプレックスを完璧な形で例証しているからである。フロイトはモーゼを他所者として〈他者〉の位置へと想像的に据えている。四つ目の輪は父親-の-名にとっての特権的場所に位置し、モーゼは父親、殺害された父親の声を聞かせる役を演じていることになる。

Et il ne peut pas faire autrement parce que c'est *impossible*, c'est-à-dire qu'il est dupe – lui - de la bonne façon, celle qui n'*erre* pas. C'est pas comme moi ! Moi je ne peux que témoigner que j'*erre*. J'*erre* dans ces intervalles que j'*essaie* de vous situer du *Sens*, de la *Jouissance Phallique*, voire du *Tiers Terme*, que je n'ai pas éclairé, parce que c'est lui qui nous donne la clé du trou, du trou tel que je le désigne.

lunures のそれぞれについて触れ、〈他者〉のジュイッサンスについては、この名称もあかさないうまま、これが穴の鍵を与えるものと述べる。

C'est *la jouissance* en tant qu'elle intéresserait, non pas l'autre du signifiant, mais l'autre du corps, l'autre de l'autre sexe.

このジュイッサンスはシニフィアンの他 *l'autre* ではなく身体の他、他の性の他に関わることになる、と告げる。

Est-ce que quand je dis, j'énonce, j'annonce, qu'il n'y a pas de rapport sexuel, ceci ne veut pas dire ce fait qui est dans l'expérience, que tout le monde sait, mais dont il faut savoir pourquoi FREUD n'en a pas rendu compte.

Pourquoi FREUD a qualifié de *l'Un* *l'Ἔρως [Éros]*, en se livrant au mythe du corps, du corps uni, du corps à deux dos, du corps tout rond, en osant se référer à cette énormité platonicienne ? Est-ce que ce n'est pas le fait que d'un autre corps, quel qu'il soit, nous avons beau l'étreindre, ce n'est rien de plus que le signe du plus extrême embarras ?

Il arrive que - grâce à un fait que FREUD catalogue bien évidemment comme il s'impose, de la « régression » - nous le suçotons par-dessus le marché, qu'est-ce que ça peut bien faire ? Mis à part de le mettre en morceaux, on ne voit pas vraiment ce qu'on peut faire d'un autre corps, j'entends d'un autre corps dit humain.

フロイトがプラトンの『饗宴』のなかで出てくるアンドロギュノスをモデルとして(←)l'Un、エロスにこだわることをラカンが他性の身体は共有できないものであることを強調する。

S'y justifie que, si nous cherchons de quoi peut être bordée cette *jouissance* de *l'autre corps*, en tant que celle-là sûrement fait trou, ce que nous trouvons c'est l'*angoisse*. C'est bien en quoi dans un temps - un temps où c'était pas pour rien que j'avais choisi ce thème de l'angoisse - je l'avais choisi, parce que *je savais que ça durerait pas*. Je savais que ça ne durerait pas parce que j'avais des « *fidèles* » qui s'employaient à faire surgir les motions d'ordre qui pouvaient dans la suite me rendre déclaré inapte à transmettre la théorie analytique.

他(性)の身体の(この「の」は目的格的属詞の「の」である)ジュイッサンスが穴を穿つ。このジュイッサンスと境を接しているのが「不安」である。以下「不安」のセミナーの話を書懐する(ジャンプ⇒<http://www.ogimoto.com/fuanbenkyo.html>)のであるが、当時のラカンに「忠誠を誓ったはずの聴講者の何人か」は IPO が SPP がラカンとドルトの教育分析の任を解くことを言質として取った上で当の SPP が引き続き IPO の傘下に収まるのが可能となったのであり、IPO 側から提示された動議に票を投じ寝返った者たちをことさら「*fidèles*」と呼んでいるのである。

C'est pas du tout que ça m'ait angoissé, ni même embarrassé, ça peut revenir tous les jours, ça ne m'angoisse, ni ne m'embarrasse.

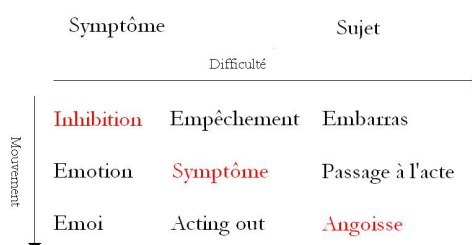
ラカンはこのような状況のなかでも不安も感じず、*emgarras*([ibid.⇒http://www.ogimoto.com/benkyo070831.html](http://www.ogimoto.com/benkyo070831.html))にも陥らずと言っていますが強がりではないでしょうか。

Mais je voulais quand même, justement à ce propos de l'angoisse, de l'« *Inhibition, Symptôme, Angoisse* », dire certaines choses

qui doivent maintenant enfin témoigner de ceci : qu'il est tout à fait compatible - avec l'idée que l'inconscient soit conditionné *par* le langage - qu'il est tout à fait compatible non seulement d'y situer des affects. Ça veut simplement dire ceci, c'est *que c'est au langage et que c'est du langage que nous sommes* - manifestement et d'une façon tout à fait prévalente - *affectés*.

Et en plus, dans ce temps de mon séminaire sur *L'Angoisse*, si j'ai introduit quelque chose, c'est justement *des qualités d'affect*, qu'il y avait longtemps que *les affectueux*, là, *les affectionnés*, il y avait longtemps qu'ils ne les avaient non seulement pas trouvés, mais qu'ils étaient tout à fait exclus de pouvoir même les entrevoir. C'est bien pourquoi, vous pouvez trouver dans le repérage que j'ai fait à l'époque, de ce qu'il en est d'*Angoisse*, *Inhibition*, *Symptôme* que j'ai décalé sur trois plans, pour pouvoir justement démontrer ce qui est, dès cette époque, sensible.

引き続き「不安」のセミナーについて続きますが、ここでは **affect**(実際、不安は情動である)に重点がかかります。ついでに **les affectueux**, **les affectionnés** とは当時ラカン(のセミナー)に「恋い焦がれた者たち」、「それを受け入れられて参加できた者たち」のことでしょう。まさに恨み節です。



C'est à savoir que ces trois termes, *inhibition*, *symptôme*, *angoisse*, sont entre eux aussi hétérogènes que mes termes

de *Réel*, de *Symbolique* et d'*Imaginaire*, et que nommément l'angoisse c'est ça, c'est ce qui est évident, c'est ce qui de l'intérieur du corps *ex-siste*, *ex-siste* quand il y a quelque chose qui l'éveille, qui le tourmente.

「不安」は身体内部から **ex-siste** してくるものです。

Voyez « le Petit Hans », quand il se trouve que se rend sensible l'association à un corps - nommément mâle dans l'occasion, défini comme mâle - l'association à un corps, d'une *jouissance phallique*. *Si le Petit Hans se rue dans la phobie, c'est évidemment pour donner corps - je l'ai démontré pendant tout une année - pour donner corps à l'embarras qu'il a de ce phallus*, et pour lequel il s'invente toute une série d'équivalents diversement piaffants sous la forme de la phobie dite des chevaux.

Le Petit Hans, dans son angoisse, principe de la phobie...
principe de la phobie et en ce sens qu'à la lui rendre cette angoisse si l'on peut dire *pure*, qu'on arrive à le faire s'accommoder de ce *phallus* dont, *en fin de compte*, comme tous ceux qui se trouvent en avoir la charge, celle que j'ai un jour qualifiée de « *la bandoulière* »
...ben, il faut bien qu'il s'en accommode, à savoir qu'il soit marié avec ce *phallus*. Ça c'est ce à quoi l'homme ne peut rien.

La femme - qui n'ex-siste pas - elle peut rêver à en avoir un, mais l'homme, il en est affligé. [Rires] Il n'a pas d'autre femme que ça. C'est ce que FREUD a dit sur tous les tons. Qu'est-ce qu'il dit, en disant que la pulsion phallique, c'est pas la pulsion génitale, si ce n'est ceci que la pulsion génitale, chez l'homme, c'est bien le cas de le dire, elle est pas naturelle du tout.

Non seulement elle est pas naturelle, mais s'il n'y avait pas ce diable de *symbolisme* à le pousser au derrière, pour qu'en fin de compte il éjacule et que ça serve à quelque chose, mais il y a longtemps qu'il n'y en aurait plus de ces *parlêtres*, de ces êtres qui ne parlent pas seulement à être, mais qui sont par l'être. Ce qui est vraiment le comble du comble de la futilité.

最後に「ハンス少年」についてのフロイトの分析が的はずれであることはセミナー IV 巻で既に述べられていますが、これを繰り返し要約がなされます。つまり「不安」は男性性器の勃起(*bandoulière* とはハンドバック等のショルダー・ストラップのことであり、これは肩の負荷のかかるものです。この語は **bandage** 【勃起のことです】との語呂合わせです)はそのままですと苦しむ **affligé** ことになります(これが **embarras** です。ですから射精は意味のないことではない、とラカンはこの点男子の味方です)。ハンス少年が恐怖症(たとえば馬に対する)へと移動する **se remue** のは、馬が父親の代理だからなのではなく、**embarras** から馬のもつダイナミクス(たとえば後ろ足だけで立つ、つまりクールベット)への移行だということです。この点についてもフロイトは想像界への幻惑が勝っていることは確かです。ハンス少年の父親は、「現実には」優しいお父さんなのであり、これを原父へと強引に解釈します。ラカン曰く、この点でフロイトは **Dupe** であり、自分は **Non dupe** であるから、**erre** してしまうのだと。

Bon ! Ben, il est deux heures moins le quart. Moi je trouve qu'aujourd'hui - comme je vous ai à peu près tout improvisé de ce que je vous raconte - je suis assez fatigué comme ça. Tout ça paraîtra sous une autre forme, puisque après tout de celle-ci je ne suis pas tellement satisfait.